

طلب الحصول على قرض بائع لما قبل الشحن

Application for a Pre-shipment Seller Loan

إلى: بنك إنتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود. فرع

To: HSBC Bank Middle East Limited. Branch

For Bank Use Only

Loan No.

Due Date

2. تعليمات (الطلب) Instruction (Application)

هذا طلب للخدمة/الخدمات التجارية المحددة أدناه.

يرجى اختيار الخدمة/الخدمات التجارية التي ترغب بها وقم بملأ المعلومات المطلوبة وتقديم أية تعليمات تتعلق بالخدمة/الخدمات التجارية.

This is an application for the trade service(s) specified below. Please select the trade service(s) you require, complete the required information and provide any instructions related to the trade service(s).

- ☐ اعتماد التعبئة - بموجب اعتماد مستندي للتصدير Packing Credit - Under a Export Documentary Credit (DC)
- ☐ قرض التصنيع - بدون اعتماد مستندي للتصدير Manufacturing Advance - Not Under Export Documentary Credit
- ☐ تمديد قرض بائع لما قبل الشحن الحالي (الرقم المرجعي) Extension to existing Pre-shipment Seller Loan (Reference Number)

(في متابعة الطلب، يُقر العميل ويوافق بغض النظر عن مبلغ القرض المطلوب أدناه، على أن مبلغ قرض البائع لما قبل الشحن لا يزيد عن نسبة (حسبما يتم اعتمادها من البنك) قيمة الفاتورة المبدئية أو أمر الشراء (حسبما هو معمول به)).

(In proceeding, the Customer acknowledges and agrees that notwithstanding the loan amount requested below, the amount of the Pre-shipment Seller Loan shall not exceed a percentage (as approved by the Bank) of the value of the pro-forma invoice or purchase order (as applicable).

3.2 عنوان المقرض Borrower Address

3.1 اسم المقرض (العميل) Borrower Name (the Customer)

3.3 اسم الشخص الذي يمكن الاتصال به Name of Contact Person

3.4 رقم هاتف/البريد الإلكتروني للمقرض Borrower Tel/Email

3.5 رقم حساب التصدير Export Account Number

3.6 اسم مقدم الطلب (في حال كان مقدم الطلب مختلفاً عن المقرض) Applicant Name (If applicant different from the borrower)

6.1 رقم الاعتماد المستندي/الرقم المرجعي للعميل في أمر الشراء/رقم عقد المبيعات

DC Number/Purchase Order ("PO") Customer Ref No. / Sales Contract No.

6.2 عملة الاعتماد المستندي DC Currency

6.3 مبلغ الاعتماد المستندي DC Amount

6.4 البنك المُصدر للاعتماد المستندي DC Issuing Bank

4. للمشتري / مقدم الاعتماد المستندي (الاسم الكامل والعنوان) Buyer / DC Applicant (full name and address)

5.1 عملة القرض Loan Currency

5.2 مبلغ القرض Loan Amount

5.3 مدة القرض 5.4 تمديد لمدة (حسبما هو معمول به) Extension for (as applicable) Loan Tenor

يوم Days

7. التنازل عن العوائد Proceeds Disposal

- ☐ تُقيد العوائد في حسابنا رقم Credit proceeds to our account No.
- ☐ أخرى Other

6.5 تاريخ آخر شحنة (للحصول على قروض بموجب حساب مفتوح فقط) Latest shipment date (for loans under Open Account only)

6.6 تاريخ انتهاء الاعتماد المستندي (للحصول على قروض بموجب اعتماد مستندي فقط) DC Expiry Date (For loans under DC only)

8.1 اسم الشركة المُصنعة Manufacturer's Name

8.2 وصف البضائع Goods Description

<p><b>9. الرسوم</b> Charges <input type="checkbox"/> يتم خصم الرسوم من حساب رقم (في حال كان مختلفاً عن رقم حساب الائتمان)</p> <p>Debit charges to account no. (if different from credit account number)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p style="text-align: right;">أخرى <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: right;">Other</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	<p><b>8.3 عنوان التخزين</b> Storage Address</p> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div>
<p><b>10. المستندات المرفقة</b> Documents Attached</p> <p><input type="checkbox"/> الفاتورة Invoice / <input type="checkbox"/> أمر الشراء Purchase Order / <input type="checkbox"/> الاعتماد المستندي DC / <input type="checkbox"/> عقد المبيعات Contract of Sales</p> <p><input type="checkbox"/> بوليصة التأمين Insurance policy / <input type="checkbox"/> مستندات أخرى (يرجى التحديد) Other Documents (Please Specify)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	
<p><b>11. تعليمات أخرى</b> Other Instructions</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>	
<p><b>12. التأمين</b> Insurance</p> <p><input type="checkbox"/> تم ترتيب التأمين/ سيتم ترتيب التأمين من قبلنا. سيتم تقديم بوليصة التأمين المعنية إلى بنك إتش إس بي سي خلال العشرة (10) أيام القادمة.</p> <p>Insurance already/will be arranged by us. The relative insurance policy will be presented to HSBC within the next 10 days.</p>	
<p><b>13. عند الاستحقاق</b> At Maturity</p> <p><input type="checkbox"/> يُرجى الخصم من حسابنا رقم</p> <p>Debit our account No. <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 20px; display: inline-block;"></div></p> <p><input type="checkbox"/> سيتم وضع تعليمات إضافية لتمويل ما بعد الشحن لتسوية القرض</p> <p>Further instructions will be placed for post-shipment financing to settle the loan</p> <p>نود الإشارة إلى الشروط التجارية القياسية لبنك إتش إس بي سي (حسبما يتم تعديلها من وقت لآخر) والتي يمكن للعميل الإطلاع عليها وقراءتها وطبعتها من الموقع الإلكتروني <a href="http://www.gbm.hsbc.com/gtrfstt">www.gbm.hsbc.com/gtrfstt</a> أو بدلاً من ذلك يمكن للعميل أن يطلب نسخة من مدير العلاقات الخاص به (الشروط التجارية القياسية).</p> <p>We refer to HSBC's Standard Trade Terms (as amended from time to time) which can be accessed, read and printed by the Customer at/from <a href="http://www.gbm.hsbc.com/gtrfstt">www.gbm.hsbc.com/gtrfstt</a> or alternatively the Customer can request a copy from its Relationship Manager (the Standard Trade Terms).</p> <p>يشمل هذا الطلب ويخضع للشروط التجارية القياسية كما لو كانت ذكرت بالكامل في هذا الطلب، ويشكلان معاً اتفاقاً هاماً.</p> <p>This application incorporates and is subject to the Standard Trade Terms as though they were set out in full in this application, and together they form an important agreement.</p> <p>بالتوقيع على هذا الطلب، العميل:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• يطلب من إتش إس بي سي بشكل غير قابل للنقض تقديم الخدمة/الخدمات التجارية المذكورة أعلاه طبقاً للتعليمات في هذا الطلب؛</li> <li>• يمنح بموجب لصالح إتش إس بي سي ضمان على كافة المستندات والبضائع (التي تقع في أي وقت تحت الحيازة أو التحكم الفعلي أو الاستئجار لبنك إتش إس بي سي أو التي يتم الاحتفاظ بها كأمانة لصالح إتش إس بي سي، أو لأمر إتش إس بي سي، سواء للكفالة أو للقبض أو للضمان أو لتقديم مطالبة أو لأي سبب آخر وسواء أكان ذلك في السياق العادي للأعمال البنكية أم لا وسواء أكان ذلك في هذا الاختصاص القضائي أو في مكان آخر) عن طريق الرهن والتكليف والتنازل، في أي حالة إلى الحد الأقصى المسموح به من قبل القانون، كضمان لأية مبالغ مستحقة الدفع إلى إتش إس بي سي فيما يرتبط بهذا الطلب (والخدمة/الخدمات التجارية المقدمة من قبل أو التي يقوم بها إتش إس بي سي كنتيجة لهذا الطلب)، وفي أي وقت بعد تاريخ هذا الطلب، يحق لبنك إتش إس بي سي ممارسة كافة الحقوق والصلاحيات وأساليب المعالجة القانونية الممنوحة لبنك إتش إس بي سي بموجب القانون كطرف مضمون فيما يتعلق بالمستندات والبضائع.</li> <li>• يُقر ويؤكد بأنه قد قرأ وفهم الشروط التجارية القياسية ويوافق على أن هذا الطلب يشمل الشروط التجارية القياسية وبأن الشروط التجارية القياسية تسري على الخدمة/الخدمات التجارية المطلوبة والمذكورة أعلاه.</li> </ul> <p>By signing this application the Customer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• irrevocably requests HSBC to provide the above trade service(s) in accordance with the instructions in this form; and</li> <li>• hereby grants in favour of HSBC security over all documents and goods (which are at any time in HSBC's actual or constructive possession or control or held on trust for HSBC, or to HSBC's order, whether for custody, collection, security, the making of a claim or any other reason and whether or not in the ordinary course of banking business and whether in this jurisdiction or elsewhere) by way of pledge, charge and assignment, in each case to the full extent possible by law, as security for any amounts owing to HSBC in connection with this application (and the trade service(s) provided or undertake by HSBC as a result of this application), and, on and at any time after the date of this application, HSBC shall be entitled to exercise all rights, powers and remedies conferred on HSBC by law as a secured party in relation of the documents and the goods.</li> <li>• confirms that it has read and understood the Standard Trade Terms and agrees that this application incorporates the Standard Trade Terms and that the Standard Trade Terms applies to the above requested trade service(s).</li> </ul> <p style="text-align: right;">تم التوقيع عن ونياية عن العميل:</p> <p>Signed for and on behalf of the Customer:</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: 10px auto; text-align: center; line-height: 100px;">S.V.</div> <p style="text-align: right;"><b>المفوضين بالتوقيع</b> Authorised Signatories</p>	